

## Hindi III (A002914)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 8.0** **Studietijd 240 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024**

B (semester 1)	Hindi, Nederlands	Gent	werkcollege hoorcollege zelfstandig werk
----------------	-------------------	------	--

**Lesgevers in academiejaar 2023-2024**

De Simone, Daniela	LW21	Verantwoordelijk lesgever
Debouge, Isabelle	LW21	Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024**

	stptn	aanbodsessie
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting India)</a>	8	B
<a href="#">Uitwisselingsprogramma Oosterse talen en culturen</a>	8	B

**Onderwijstalen**

Hindi, Nederlands

**Trefwoorden**

Hindi, spreektaal, schrijftaal, grammatica, woordenschat, luistervaardigheid, lezen, vertaling

**Situering**

Dit uitdiepend opleidingsonderdeel op intermediair niveau wil de studenten vertrouwd maken met de bijzonderheden van de Hindi grammatica en de woordenschat uitbreiden. Het vormt tevens een verdere ontwikkeling in begrijpend luisteren, leesvaardigheid, schrijfvaardigheid en spreekvaardigheid.

**Inhoud**

- Verdere opbouw van grammaticale kennis a.d.h.v. dialogen, luisteroefeningen, vertaalopdrachten en mondelinge toepassingen.
- Uitbreiding van de woordenschat.
- Begrijpend lezen, uitbreiding van de luister- en spreekvaardigheid en steloefeningen.
- Vertaal oefeningen van het Hindi naar het Nederlands en omgekeerd.
- Hindi in alledaagse situaties.

**Begincompetenties**

Met succes gevolgd hebben van de opleidingsonderdelen Hindi I en II of de erin beoogde competenties op een andere manier hebben verworven.

**Eindcompetenties**

- 1 Theoretisch inzicht hebben in en praktisch kunnen toepassen van complexe grammaticale constructies in het Hindi.
- 2 De woordenschat grondig hebben uitgebreid.
- 3 Mondelinge uitdrukingsvaardigheid hebben op intermediair niveau: in staat zijn te spreken over thema's zoals gezondheid, een telefoongesprek te doen, etc.
- 4 Lees- en luistervaardigheid grondig hebben uitgebreid.
- 5 Schriftelijke uitdrukingsvaardigheid hebben op intermediair niveau.
- 6 Een correcte vertaling kunnen maken van complexe zinnen van het Nederlands naar het Hindi en omgekeerd.
- 7 Hindi in alledaagse situaties kunnen gebruiken.
- 8 Eenvoudige verhaaltjes in het Hindi kunnen lezen en begrijpen (bv. Panchatantra, Akbar

& Birbal, ...).

### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

### **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Hoorcollege, Zelfstandig werk

### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

- Hoorcolleges: uiteenzetting van grammatica en culturele context door de docent.
- Werkcolleges: geleide lees-, spreek-, schrijf- en luisteroefeningen.
- Zelfstandig werk: voorbereiding van oefeningen. Taalportfolio.

### **Leermateriaal**

- Woordenboek: McGregor, R.S. (1993). *The Oxford Hindi-English Dictionary*. Oxford, New York: Oxford University Press. (Geschatte kostprijs: €33)
- Het leermateriaal bestaat verder uit teksten, dialogen, oefeningen en audiovisueel materiaal. Het leermateriaal wordt beschikbaar gesteld via Ufora. Er wordt van de studenten verwacht dat ze dit zelf uitprinten en meebrengen naar de les. (Geschatte kostprijs: €10)

### **Referenties**

- Grammatica: Everaert, C. (2004). *Basisgrammatica van het Hindi, met illustraties uit de moderne Hindi literatuur*. Gent: Academia Press.
- Woordenboek: McGregor, R.S. (1993). *The Oxford Hindi-English Dictionary*. Oxford, New York: Oxford University Press.
- Delacy, R., & Joshi, S. (2009). *Elementary Hindi : an introduction to the language*. North Clarendon, Vt.: Tuttle Pub.
- Fornell, I. & Gautam, L. (2017). *Hindi Bolo! Teil 2: Hindi für Deutschsprachige*. Bremen: Hempen Verlag.
- Jain, U. R. (1995). *Introduction to Hindi grammar*. Berkeley: University of California.
- Jain, U. R. (2007). *Advanced Hindi Grammar*. Berkeley: University of California.
- Pien, J. H., & Farooqui, F. (2013). *Beginning Hindi : a complete course*. Washington: Georgetown university press.
- Snell, R. & Weightman, S. (2005) *Teach yourself Hindi*. London: Hodder and Stoughton.
- Sharma, N. (2018). *Hindi tutor : advanced beginner to upper intermediate course. Grammar and vocabulary workbook*. London: Teach Yourself.
- Sharma, N., & Bhatia, T. K. (2014). *The Routledge intermediate Hindi Reader*. London: Routledge.
- Overige referenties en bibliografie worden op Ufora ter beschikking gesteld.

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

- In de praktische taalverwerving wordt theoretische kennis onmiddellijk in de praktijk gebracht. Er worden zowel lees-, spreek-, luister-, als schrijf oefeningen voorzien. Bij de spreekoefeningen is er onmiddellijke feedback mogelijk. De schriftelijke oefeningen worden klassikaal of door de taallector verbeterd en worden – indien nodig – individueel met de student besproken. Zo is snelle bijsturing van de individuele student mogelijk.
- De docenten staan op vastgestelde uren ter beschikking van de studenten voor vragen en/of informatie.
- Interactieve ondersteuning via Ufora en mail.

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Participatie, Werkstuk

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Periodegebonden evaluatie:

- Schriftelijk examen: grammaticaoefeningen, vertaal oefeningen, lees oefeningen, luister oefeningen en schrijf oefeningen.
- Mondeling examen: spreek oefeningen + bespreking van een geziene tekst

Niet-periodegebonden evaluatie:

- Participatie: aanwezigheid in de les, actieve deelname aan de oefeningen, maken van huiswerk en deelname aan tests.
- Werkstuk: portfolio

Indien de student niet slaagt over het geheel van de periodegebonden evaluatie en/of het portfolio, dan wordt een tweede kans geboden via het examen van de tweede examenperiode. Een tweede kans voor het luik 'participatie' is evenwel niet mogelijk in de tweede examenperiode.

### **Eindscoreberekening**

schriftelijk examen: 45% + mondeling examen: 25% + portfolio: 20% + participatie: 10%

Om te kunnen slagen voor het opleidingsonderdeel als geheel, dienen de studenten te slagen voor het portfolio en de periodegebonden evaluatie afzonderlijk. Wat betreft de periodegebonden evaluatie, moeten de studenten daarenboven ook slagen voor de receptieve vaardigheden (lezen & luisteren), de productieve vaardigheden (schrijven & spreken) en kennis van het taalsysteem (grammatica- en vertaal oefeningen) afzonderlijk. Wanneer men niet deelneemt aan de evaluatie van één of meer van bovenvermelde onderdelen of minder dan 10/20 heeft voor één van de onderdelen, kan men niet meer slagen voor het geheel. Als de eindscore toch een cijfer van 10 of meer op 20 zou zijn, wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-geslaagd cijfer (=9/20). Indien men slaagt voor één van de onderdelen, dient dit onderdeel niet hernomen te worden bij de tweede examenkans. De student heeft evenwel steeds het recht om toch de volledige tweede examenkans te benutten indien de student nog niet slaagt voor het volledige opleidingsonderdeel. Het laatst behaalde examencijfer telt bij de berekening van het eindresultaat.

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

1. Aanwezigheid in de lessen is verplicht.
2. Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip.
3. Mogelijkheid tot online feedback.